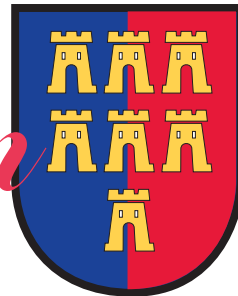


# TRANSYLVANIA CLUB

INC. 1951

## *Nachrichten*



1668 KING STREET E, KITCHENER, ON, N2G 2P1

Tel: (519) 744-1191

E-mail: [transylvaniacub@intown.net](mailto:transylvaniacub@intown.net)

Nr. 432

November 2011



*German Club  
Misses  
on their Float  
at the  
Oktoberfest  
Parade*

Our Office Hours: Wednesday to Friday – 0900 to 1300

Check [www.transylvaniacub.com](http://www.transylvaniacub.com) to read your Nachrichtenblatt online.

Visit our website and select the Photo Gallery to view pictures of our Transylvania Club Events.

# TCK VERANSTALTUNGSKALENDER

## TCK EVENTS CALENDAR

Folgende Veranstaltungen finden in den nächsten Monaten statt:

05. November	Trachtenball – Aylmer Saxonia Club	20:00 Uhr
12. November	Schlachtfest	18:30 Uhr
13. November	Volkstrauertag – Remembrance Service Woodland Cemetery - Followed by coffee and cake at the Concordia Club	14:30 Uhr
16. November	Seniorentreffen – Seniors' Luncheon – Alpine	11:30 Uhr
07. Dezember	Frauenverein Ladies Christmas Dinner	18:00 Uhr
18. Dezember	Weihnachtsfeier/Christmas Pageant	14:00 Uhr
21. Dezember	Seniorentreffen – Seniors' Luncheon – Alpine	11:30 Uhr
31. Dezember	Silvester – New Year's Eve	17:00 Uhr
14. Januar	Kameradschaftsabend	18:30 Uhr
18. Januar	Seniorentreffen – Seniors' Luncheon – Alpine	11:30 Uhr
18. Januar	Frauenverein Jahreshauptversammlung/AGM	19:00 Uhr
04. Februar	Frauenball	18:30 Uhr

*Note: All our events will be held at the Schwaben Club unless otherwise indicated in the event schedule.*

*Bitte holen Sie Ihre Karten zwei Wochen vor der jeweiligen Veranstaltung ab sonst werden sie verkauft. Es gibt immer wieder Mitglieder die ihre Karten am letzten Tag zurückbringen.*

*Please pick up your tickets at our club office at least two weeks prior to the event.*

*Tickets not picked up two weeks in advance may be sold.*

# SCHWABEN CLUB VERANSTALTUNGS-

## KALENDER - EVENT CALENDAR

Folgende Veranstaltungen finden in den nächsten Monaten statt:

November 6	Film Nachmittag - Schwaben Hall - "die Trapp-Familie in Amerika"
November 19	Frauen Gründungsfest - Main Hall - The Golden Keys
December 4	Film Nachmittag - Keller - Christmas Edition
December 11	Christmas Luncheon - Main Hall
December 14	German Christmas Show - Schwaben Hall - Raphael & Zusanna, Yasmine Melanie, Der Blonde Hans, Zillertaler Edelweiss Trio
December 31	New Year's Eve Ball - Main Hall



## BERICHT DES PRÄSIDENTEN



*Liebe Mitglieder und Freunde,*

Für viele von uns und auch für mich ist das Oktoberfest die beliebteste Veranstaltung des Jahres. Ich genieße es, denn es gibt uns die Gelegenheit, unsere Beziehungen mit den anderen deutschen Klubs, K-W Oktoberfest Inc. und anderen deutschen Organisationen zu festigen. Beschäftigt ja, aber immer ein Vergnügen - genau so soll es sein!

Am 30. September fand der jährliche Miss Oktoberfestball im Bingeman Park statt, auf dem die Miss Oktoberfest 2011 aus Bewerberinnen aus Südwest Ontario ausgewählt wurde. Wir gratulieren Brittany Graul, die dieses Jahr die Krone trägt. Brittany war während des Festes etliche Male in unserem Klub. Zudem habe ich sie bei einer Reihe von formellen Veranstaltungen während des Festes getroffen. Sie ist eine ausgesprochen redgewandte und selbstbewusste junge Frau. Einige unserer ehemaligen Clubprinzessinnen haben in der Vergangenheit an dieser Ausscheidung teilgenommen und dieses Jahr war es unsere Miss

Transylvania 2010 – Lisa Fritsch. Sie wurde zur Stellvertreterin auserkoren. Viele Familienmitglieder und Freunde waren mit von der Partie und haben sie dabei angefeuert. Wir alle sind extrem stolz auf Lisas Teilnahme und vom Club aus gratulieren wir und wünschen ihr alles gute in ihren Zukunftsplänen. Toll gemacht, Lisa!

Um die gute Organisation des Oktoberfestes zu garantieren, sind viele Mitglieder an der Vorbereitung und Durchführung dieser jährlichen Veranstaltung aktiv beteiligt. Ob in der Vorbereitung der Krautwickel, Schweineschwänzchen und Schnitzel, der Dekorierung der neuen Halle, der Besetzung der Sicherheitsposten, dem Verkauf von Karten, der Arbeit im Souvenirladen, der Verwaltung der Halle, und Abdekoren, ich danke Euch allen. Die erfolgreiche Durchführung einer so großen Veranstaltung verbraucht viel Zeit und Energie. Wir danken all denen, die ihre wertvolle Zeit gratis gespendet haben, indem wir ihren Namen in diesem Blatt abdrucken. Ich danke allen diesen Mitgliedern ganz besonders.

Am ersten Oktober veranstalteten wir ein wohltätiges Golfturnier im Dundee Golf and Country Club. Über 60 Mitglieder und Freunde machten mit in dieser Veranstaltung, die wir mit unserer Feier „Polka für einen guten Zweck“ am Abend im Schwabenclub verbunden



## MARCON CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue, Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 / Fax (519) 893-6268

Web Site: [www.marconmetals.com](http://www.marconmetals.com)

# ***In Business Since 1963***

**RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.**  
PRESIDENT

**RICHARD K. GONDOSCH, B.ADMIN.**  
VICE-PRESIDENT

**MICHAEL GONDOSCH**  
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Custom Sheet, Plate & Structural Fabricators in: Stainless Steel - Hot & Cold  
Rolled Steel - Galvanized - Aluminum - Magnesium - Titanium - Copper  
- Manganese - Shearing - Braking - Plate & Angle Rolling - C.N.C. Punching  
- Welding - C.N.C. Plasma & Flame Cutting - CAD Capabilities



haben. Dieser Abend bot gute Unterhaltung unserer Oktoberfest Stammkapelle „Carousel“, von der Frauengruppe gemachtes gutes Essen und tolle Kameraderie. Ein erfolgreicher Tag. Ein besonderer Dank an unser Oktoberfest Golf Komitee unter der Leitung von Lori Crouse für all die dazu notwendige Organisation.

Am gleichen Vormittag nahm unsere Jugendgruppe in der Oktoberfest Vorschau in der Conestoga Mall an einer Trachten-Mode-Schau und Tanz teil. Unsere Gruppe machte einen guten Eindruck, viele unserer Mitglieder waren im Publikum.

Nun zu unserem neuen Ort: Ich bin sehr erfreut über unser „Transylvania Haus“. Am 2. Oktober haben viele Mitglieder in ein paar Stunden den Stampede Corral (an der Ecke von Stirling und Courtland in Kitchener) mit ihrer Country Western Atmosphäre in unsere Oktoberfesthalle verwandelt. Natürlich ist das nicht unser alter Club, aber die Halle kann man im Griff behalten mit unseren Freiwilligen und den Angestellten des Corral. Was wir von unseren Kunden gehört haben war uneingeschränkt und überwältigend positiv. Die Bar hat sowieso schon eine gute Stimmung aber mit unserer Dekoration und unseren freiwilligen Mitarbeitern war sie ein Anziehungspunkt des Fests. Wir hatten die Verantwortung für das Essen. Mit den Jahren haben wir den guten Ruf für phantastisches Essen erworben, besonders für die weltberühmten Schweineschwänzchen und Krautwickel unserer Frauen. Wir haben für unsere jüngeren Kunden noch neue Kost hinzugefügt, und alle haben es genossen.

Um für unsere gesamte Mitgliedschaft attraktiv zu sein haben wir unseren Familientag am 10. Oktober in den Alpenclub verlegt. Fast 300 Mitglieder genossen unsere traditionellen Essensspezialitäten in der Atmosphäre und der Gastgeberschaft des Alpenclubs. Ich weiß, dass alle Anwesenden sich gut vergnügt haben, und dass wir den Alpenclub mit unserer großen Zahl überrascht haben. Vielleicht können wir diese Veranstaltung im nächsten Jahr sogar noch verbessern und vergrößern. Ich danke Bill Poje, dem Präsidenten des Alpenclubs, dass er für unseren traditionellen Mitgliedernachmittag am Montag Platz geschaffen hat. Es gab so die einzigartige Gelegenheit, unsere weltberühmten Schweineschwänzchen zum Mittag und den Alpenclub Strudel zum Nachtschiff alles an einem Ort zu genießen! An diesem Abend unterhielten wir die vielen Würdenträger der deutschen Klubs und unsere Oktoberfestpartner mit unserer Sachsen Gastfreundlichkeit.

Die Eröffnungsfeier des diesjährigen Oktoberfests war mit warmem sonnigen Wetter gesegnet, und das zog große Mengen zu unserem Rathaus. Am Tag der Parade hatten wir wieder eine gute Anzahl von Erwachsenen

Mitgliedern in Tracht. Das allein ist schon etwas, aber die Anzahl der Jugendlichen und Kinder ist worauf wir besonders stolz sein können. Die Ermutigung unserer Kinder ist für die Zukunft unseres Klubs von kritischer Bedeutung. Dazu kamen noch die Fahnenträger und die Teilnehmer am Schauwagen. Insgesamt war es eine fantastische Beteiligung unseres Klubs. Ich danke dass so viele unserer Mitglieder kamen, um unser Erbe zur Schau zu stellen.

Unser Club machte wieder beim Bau unseres Schauwagens mit. Wir danken Chris und Andy Gellner, die unsere Klubvertreter waren bei der Arbeitsgemeinschaftsmannschaft beim Zusammenstellen unseres Hauptschauwagens. Er stellt eine Krone dar, die mit unseren Klubprinzessinnen geschmückt war, darunter unsere Miss Transylvania 2011 Melanie Gondosch. Der von Pferden gezogene Präsidentenwagen sollte unsere Kameradschaft und unser gemeinsames Ziel darstellen.

Unsere Jugendtanzgruppe hat sich bei ihren Oktoberfestauftritten gut geschlagen. Sie hatten Spaß an ihren Aufführungen und ich bin über ihre Aufführungsqualität und ihr Gebaren sehr erfreut. Ihre Einführungsvorstellung beim „So You Think You Can Tanz“ Wettbewerb im Alpenclub hat wieder gezeigt, wie gut sie sind. Weil sie im letzten Jahr gewonnen haben, waren sie dieses Jahr vom Wettbewerb ausgeschlossen. Toll gemacht, Jungen und Mädchen! Ich hoffe euch hat das Tanzen so gefallen wie es mir gefallen hat, euch beim Tanzen zuzusehen. Diese Jahr haben die Alpentänzer den Wettbewerb gewonnen.

Unsere Miss Transylvania 2011 Melanie Gondosch war während des Festivals eine wunderbare Botschafterin für unseren Club. Von der Eröffnungsfeier, die um 8:30 Uhr morgens anfang, bis zu der Abschlussfeier hat sie uns ausgezeichnet vertreten. Für die uneingeweihten: das Oktoberfest hat viele formelle Veranstaltungen, mindest eine pro Tag, darunter Festessen bei allen deutschen Klubs, Darbietungen, Fassanzapfen, Tanzwettbewerbe, Reden, und natürlich Unterhaltungen mit all den wunderbaren Leuten, die das Fest ausmachen. Melanie, Heidi und ich waren sehr beschäftigt, die Tage waren lang und programmgefüllt.

Am 12. Oktober war die Rotunda im Kitchener Rathaus durch Ausstellungen und Darstellungen unseres deutschen Kulturerbes verwandelt. Dieses Jahr feierten wir das 12. Jubiläum des Deutschen Pioniertags im Rathaus von Kitchener. Unsere Blaskapelle und unser Chor gaben die musikalische Unterhaltung für die Festgemeinde, unter ihnen viele unserer Klubmitglieder. Steve Schatz verabschiedete sich als Konzertmeister und der Chor sang alte Volkslieder mit neuen Tempo-

variationen. Viele sangen mit. Der Vorsitzende der Arbeitsgemeinschaft und unser Chorpräsident Gerhard Griebenow war wieder der Vorsitzende dieser Veranstaltung. Er hat es meisterhaft verstanden, diese Feier erinnerungswert zu machen.

Ich danke den Präsidenten der anderen Klubs und ihrer Mitgliedschaft für die Freundschaft und Großzügigkeit, die sie unserem Club während der gesamten Festwoche gezeigt haben. Wir haben fast täglich bei unseren verschiedenen Clubs miteinander gegessen und getrunken. Ich hoffe, dass diese Tradition noch lange anhalten wird.

Das Oktoberfest ist nun in seinem 43. Jahr. Es ist gereift und ist das größte bayrische und das drittgrößte Fest in Canada nach der Calgary Stampede und dem Quebec Winter Carnival. Die gegenwärtige Führungsgruppe des Festivals hat die Marktstrategien auf eine jüngere Demographie ausgerichtet. Was ich bis jetzt gesehen habe ist vielversprechend. Ich danke Vic Degutis, dem Präsidenten des KW Oktoberfest Inc. und seinen Vizepräsidenten Harry Vogt und Dave McNeil für ihre Führungsrolle und ihre Hingabe zum Fest. Der Beitrag unseres Klubs war wieder beachtenswert und ich danke allen Mitgliedern, die mit Zeit und Aufwand zu dem Erfolg dieses Jahres beigetragen haben. Insbesondere danke ich unserem 2. Vizepräsident Robert Hesch und unserer Oktoberfestvorsitzenden Stephanie Schmidt und unserem Oktoberfestkomitee, die so hart dafür gearbeitet haben, dass unser Klub die Attraktion war. Dank an alle, eure Arbeit hat sich ausgezahlt und ich weiß, dass ihr auch Spaß dabei hattet.

Wenn ihr es nicht zum Oktoberfest geschafft habt oder es wieder erleben wollt, seht euch bitte die Bilder von Heidi und mir auf der Club Website an: [www.transylvaniacub.com/gallery](http://www.transylvaniacub.com/gallery).

In der nahen Zukunft hat der Sachsenklub in Aylmer am 5. November seinen Trachtenball. Der Sachsenklub würde sich über eure Teilnahme freuen. Unser Schlachtfest ist am 12. November im Schwabenclub. Die Landsmannschaft wird die Jahreshauptversammlung um 14:00 Uhr abhalten. Wir bitten um Unterstützung für diese wichtige Organisation. Kommt und geht sicher, dass Eure Gedanken gehört werden. Bitte bestellt und holt eure Karten für das Schlachtfest so früh wie möglich im Büro ab.

Am 13. November ist unser Volkstrauertag im Woodland Friedhof. Kaffee und Kuchen wird anschließend im Concordia Club serviert. Dieses Jahr ist es 40 Jahre her, dass die Kriegsgräber von ganz Kanada hier in Kitchener ihre letzte Ruhestätte fanden. Ein \$2 Beitrag zu den Unkosten wird wieder verlangt. Unsere Arbeitsgemeinschaft hat die finanzielle Verantwortung

übernommen. Wir haben den Eindruck, dass viele Leute, von denen einige keinem deutschen Klub angehören, diese Gelegenheit ausnutzen, deshalb der kleine Beitrag.  
*Alfred Lowrick, Praesident*

---

*Dear Members and Friends,*

For many of us including me, Oktoberfest is our favourite event of the year. I enjoy it because it helps build our relationships with the other German Clubs, KW Oktoberfest Inc., civic leaders and the many other German organizations. Always busy - always fun!

The annual Oktoberfest Ball took place on September 30 at Bingeman Park where Miss Oktoberfest 2011 was crowned from contestants residing in south-western Ontario. Congratulations to Brittany Graul who will carry the Miss Oktoberfest crown this year. Brittany was at our venue a number of times during the festival and I have found her to be an extremely well spoken and confident young woman. A number of our former Club Misses have entered the Miss Oktoberfest Pageant in the past and this year our Miss Transylvania 2010 - Lisa Fritsch was successful in achieving a runner-up placing that evening. Many family members and friends were in attendance and cheered her on. We were all extremely proud of Lisa's participation and as a club we congratulate her and wish her well in all her future endeavours - Way to go Lisa!

To ensure a well run Oktoberfest many members have been very active throughout the various events in preparation up to and during this annual celebration. Whether they made cabbage rolls, schnitzels, & pigtails, decorated our new venue, served meals, sold souvenirs or food tickets, managed halls, or took down the decorations, I thank all of you. A great deal of time and energy is needed to bring such a large event to a successful conclusion. We are recognizing all those who contributed their valuable time by listing them by name in this newsletter. I offer a very special note of appreciation to those members.

On October 1 we hosted a charity golf tournament held at the Dundee Golf and Country club. Over 60 members and friends took part in this event which linked to our "Polka for a Purpose" party in the evening held at the Schwaben Club. This evening provided members and friends a night of entertainment featuring our Oktoberfest house band - "Carousel", great food supplied by our ladies group and great camaraderie. It was a very successful day - Thanks to our Oktoberfest golf committee chaired by Lori Crouse for all the work necessary to pull this event off.

Earlier that same day our youth group participated in

a Tracht fashion show and dance performance at the Oktoberfest preview at Conestoga Mall. Our group made a good impression and many members were in the audience.

Talking about our “new” venue, I’m very excited about “Transylvania Haus” our Oktoberfest venue this year. On October 2 many members spent a few hours to change the Stampede Corral (at the corner of Stirling and Courtland in Kitchener) with its country-western décor to our Oktoberfest venue. It’s clearly not like the old club but the site is manageable with our volunteers and the Stampede’s staff. Feedback we received from our customers was nothing short of tremendous. This bar has great atmosphere and with our decorations and our Club staff we make it an outstanding place to be during the festival. Our responsibility is the food and we have over the years cultivated a reputation for our great food and in particular our pigtails and cabbage rolls which our ladies group prepared. We added a few new items to our usual menu which will appeal to a younger clientele and all seemed to enjoy it.

To appeal to our entire membership we had our member’s day at the Alpine Club on Monday October 10 after the parade. Nearly 300 members enjoyed our traditional Transylvanian food specialties as well as the sights, sounds and hospitality of the Alpine Club. For those that attended I know you enjoyed yourself. Perhaps we can make this even bigger and better next year. I would like to thank Bill Poje – President of the Alpine Club for accommodating our traditional Monday member’s Oktoberfest day. It was a great opportunity to have the world famous Transylvanian Club Pigtails for lunch and Alpine Club Strudel for dessert all at one location.

The opening ceremony of this year’s Oktoberfest was blessed with warm, sunny weather which brought out large crowds to our Kitchener city hall. On parade day we again had a good showing of members in Tracht, which in itself was quite an accomplishment; however, the numbers of children and the youth dance group were clearly what we must be most proud of. The encouragement of our children to become involved is critical for the future of our club. In addition to these numbers was the participation of the flag carriers and float participants. All in all I think we made a fantastic representation of our club. I’m thankful so many members came out to show off their heritage. Our club again participated in the assembly of the club parade floats. Many thanks to Chris and Andy Gellner who were our representatives on the float building team of our KW German Clubs. The main float which depicted a crown which housed the club Misses along with our Miss Transylvania 2011 – Melanie Gondosch. The Club Presidents horse drawn wagon was

a visual display meant to depict our clubs camaraderie and common mission.

Our youth dance group has been performing very well at their Oktoberfest engagements. They all seem to have fun at their performances and I am delighted by their high performance standards and their conduct. Their introductory performance at the Alpine Club’s “So you think you can Tanz” competition again demonstrated how good they are. As they won the competition last year they were not eligible this year. Super job guys and girls – I hope you had as much fun dancing as I had watching you! The event was won by the Alpine Club Dancers.

Our Miss Transylvania - 2011 Melanie Gondosch has been a great ambassador for our club during the festival and over the last year. From the opening day ceremonies which started at 8:30am to the final closing ceremonies she has been a wonderful representative. For those who aren’t aware the week of Oktoberfest has many formal events (at least one every day) including banquets at all the German Clubs, presentations, keg-tapping, dance competitions, speeches, and of course meeting all the wonderful people who make up the festival. Melanie, Heidi and I have been very busy as the days have been long and involved.

On October 11, the Kitchener City Hall Rotunda was transformed by exhibits and presentations that demon-



*Brittany Graul and Lisa Fritsch at the Miss Oktoberfest Pageant.*

strated the contributions of our German Heritage. This year marks the 12th anniversary of the German Pioneers Day at the Kitchener city hall. Our Band and Choir provided musical entertainment to all in attendance which included many members of our club. The Chair of the Co-operative Council and our Choir President - Gerhard Griebenow was again this year's chair of this event and has done a masterful job in making this celebration a memorable one.

I thank the other German Club Presidents and their club membership for their friendship and generosity they showed our club throughout the festival. We shared meals and drink nearly daily at each other's venues and hope this practice will continue for some time to come.

Oktoberfest now in its 43rd year has matured and is the largest Bavarian Festival and the 3rd largest festival in Canada next to the Calgary Stampede and the Quebec Winter Carnival. The current leadership of the festival has rejuvenated the marketing programs in an attempt to attract a younger audience. What I've seen to date is promising and I would like to thank Vic Degutis – Oktoberfest Inc. President and his Vice-Presidents Harry

Vogt and Dave McNeil for their leadership and dedication to the festival. Our club's contribution has again been noteworthy and I thank all members who contributed their time and efforts to this year's success. In particular I wish to thank our 2nd Vice-President Rob Hesch and Oktoberfest Chair – Stephanie Schmidt and our Oktoberfest committee who have worked diligently to make our club the place to be. Thanks everyone – your hard work certainly paid off and I know you had some fun in the process!

If you couldn't make it out to Oktoberfest or want to relive it, Heidi and I placed a lot of pictures on the club website. Check out [www.transylvaniacub.com/gallery](http://www.transylvaniacub.com/gallery) if you're interested.

Looking to the immediate future, the Saxon Club in Aylmer will host their Trachtenball on November 5. The Saxon Club would be delighted by your attendance. Our Club's Schlachtfest will be held on November 12 at the Schwaben Club. The Landsmannschaft will be holding their Annual General Meeting at 2:00 pm. Support for this valuable organization is called for. Come out and let your voice be heard. Please pick up or order your tickets

for Schlachtfest as soon as possible.

On November 13, the Remembrance Day ceremony takes place at Woodland cemetery with coffee and cake served afterwards at the Concordia Club. This year we commemorate the 40th anniversary of the establishment of a central resting place for the German war graves in Canada. A donation of \$2.00 to cover the expenses will again be required. Our Arbeitsgemeinschaft has taken on the financial responsibility of the event and we feel that many people, some of which do not belong to any German club take advantage of the situation - hence this small donation.

*Alfred Lowrick*  
President



*Helpers at TCK Pre Oktoberfest Golf Tournament*



## FRAUENVEREIN

Oktoberfest is over for another year. This year our club looked after the food in the kitchen at the Stampede Corral or better known as the "Transylvania Haus". Our cabbage rolls, pigtails and especially Schnitzel were very much enjoyed by our many guests during the Oktoberfest. I would like to thank the many ladies and men that volunteered to prepare and serve this special Oktoberfest food that the Transylvania Club is so well known for.

For Pioneer's Day on October 11th our ladies auxiliary set up an exhibit of our Siebenbürger Trachten at the Kitchener City Hall. The exhibit was very well received by the many visitors that attended.

The ladies annual Christmas *TCK Ladies making Cabbage Rolls*



dinner will be held at the Schwaben Club on Wednesday December 7th at 6:00 pm. Advanced reservations MUST be made by Monday November 28th. Please call the club office at (519) 744-1191 or Helgard Werner at (519) 884-7725. All ladies are welcome to take part at this Christmas dinner.

*Helgard Werner*  
*Praesidentin*



*John, Reinhold, David, Alfred and Craig assisting with the heavy work*





## KULTURGRUPPE

### CULTURAL GROUP REPORTS

*Dear Members and Friends,*

I hope you are all enjoying the wonderful fall weather and took the time to spend Thanksgiving with family and friends as well as enjoying Oktoberfest festivities.

I would like to thank our Hofbrau Band, our choir and our dance group for all the time and practice they put in before Oktoberfest so that they could represent our club in the community during the 10 days of the festival. As always the Transylvania Club cultural groups are a big part of the festival and always make us proud when they perform at the various halls and events.

All of our groups have started another year of

practices, performances and getting together for social events. If you have a talent or just want to get out and enjoy the company, please take the time to join one of our groups and have some fun with fellow Saxons and friends.

Bring your children and grandchildren to Kindergruppe and get them interested in their culture at an early age and they will make lifelong friends as they continue on to Ballroom and the dance group. They are important to our future!

The next two cultural events are Trachtenball in Aylmer on November 5th and the Weihnachtsfeier on December 18th. Please check our event calendar and come out and support our upcoming functions.

*Erika Schmidt*

*Kulturgruppe Leiterin /*

*Cultural Group President*



## Senioren Haus Concordia

**YOUR COMFORT  
IN RETIREMENT**

*Villa Concordia*

**483 and 507 OTTAWA STREET SOUTH, KITCHENER, ONTARIO**

Mailing Address: 483 Ottawa Street S., Kitchener, Ontario N2M 5H1

Tel. (519) 745-1200 • Fax (519) 745-0467

**Attraktive  
1-Schlafzimmer-  
Wohnungen  
in gewohnter  
heimischer  
Atmosphäre**

Call Karin for  
information





## OKTOBERFEST

*“Volunteers aren't paid, not because they are worthless, but because they are priceless.”*

The above quote could not be more true! As you all know, Oktoberfest 2011 has now come to an end and as you have all heard before, it could not have been possible without the tremendous work and effort put in by our volunteers.

This year's Oktoberfest celebrations began a bit early with our charity golf tournament and pre Oktoberfest event. The golf tournament took place at the Dundee Golf Club with the pre event taking place at the Schwaben Club. Although the weather was a bit chilly, I think that everyone who participated had a great day out on the course raising money for a great cause! Following the golfing was the pre event. This included dinner, a huge silent auction, games and entertainment. Although this event was not high in attendance from our members, we had a great time! Hopefully we will see more of you out should this event take place next year. Thank you to all of the golfers, our sponsors, volunteers, kitchen staff, dance group and those who donated prizes! An event like this could not have taken place without all of your help and support. Special thanks to Lori Crouse and Craig Moore for chairing these events and making it the success it was.

Then it was on to the final stretch to get ready for Oktoberfest. This year's Oktoberfest had a bit of a twist on it. The Transylvania Club became the Transylvania Haus, located at a popular country bar in Kitchener, the Stampede Corral. Although there was some hesitation and uncertainty for some regarding this new venue I am proud to say it was a great success! I am extremely happy, proud and excited with how incredibly well everything worked out. I was thrilled to hear the ongoing compliments from everyone who walked through the doors. The

hall itself had a great open layout which worked very well, along with a mechanical bull, three bars, a stage, dance floor and outdoor heated patio. The capacity of both the hall and patio are over 700 so this was a chance for us to get our feet wet in a bigger venue. We all owe a huge thank you to the staff at the Stampede for their hospitality and help in making this a wonderful partnership. This was their first year being involved in the festival and they absolutely loved it...especially the food! A huge thank you to all of the ladies, and gentlemen, under the guidance of Hannleore Maiterth for preparing and serving the food this year. We couldn't make the Schnitzel fast enough this year! We had many repeat customers and visitors, including Molson and Kitchener Waterloo Oktoberfest. Despite the slow start in securing a venue this year, the turnout was great! We had a line up outside the door every evening before opening. In speaking with Vic Digtis, Paul Buttinger and Mark Kreller, of KWO, they had nothing but positive comments and were very proud of the Transylvania Club and what we had done. Vic commented to me a few times that, “this is what it's about! Coming together, through tough times and making it work...really work!” It shows that we are a strong group and that we want to maintain a strong presence in our community.

Everyone should be extremely proud of your 2011 Oktoberfest committee and of all those individuals who donated their time, expertise and hard work to make 2011 a great success! From the golf tournament and pre event, to decorating, preparing the food, serving, clean up and so on...without the help of our volunteers I am sure there is no way we would have pulled it off this year. Everyone really stepped up and worked hard to pull this together in a short amount of time. Just because we don't have a “home” to call our own, doesn't mean we cannot be successful. We proved that this year. People come out for the reputation, food, hospitality and good time...not for the building. I can only speak for myself when I say that I am hopeful that we can continue our partnership with the Stampede Corral

for 2012.

Thank you once again to all those involved and to all those who came out to supported us during this year's festival! Prost!

*Stephanie Plomp, 2011 Oktoberfest Chair*



## OKTOBERFEST VOLUNTEERS

### ALL YOUR 2011 OKTOBERFEST VOLUNTEERS:

#### 2011 OKTOBERFEST COMMITTEE:

*Rob Hesch  
Stephanie Plomp  
Danielle Fritsch  
Elke Bidner  
Lori Crouse  
Hermine Brown  
Reiny Fritsch  
Trudy Schneider  
John Werner Jr  
Craig Moore*

#### VOLUNTEERS

*Christine Gondosch (Kitchen)  
Karin Gondosch (Kitchen)  
Anneliese Scherl (Kitchen)  
Chris Sebastian (Ambassador)  
Agnes Sebastian (Kitchen)  
Reinhard Schmidt (Ambassador)  
Erika Schmidt (Ticket Sales)  
Linda Fritsch (Kitchen)  
Hannelore Maithert (Kitchen)  
John Werner Sr (Ambassador)  
Helgard Werner (Kitchen)  
Gerhard Griebenow (Ambassador)  
Michael Griebenow (Set up/Tear Down)  
Claudia Griebenow (Souvenirs)  
Al Lowrick (Set up/Tear Down)  
Heidi Lowrick (Set up/Tear Down)*

*Margit Fritsch (Kitchen)  
Rob Orendi (Set up/Tear Down)  
Cody Wolf (Set up/Tear Down)  
Judy Penteker (Set up/Tear Down)  
Lisa Fritsch (Set up/Tear Down)  
Stepahnie Klaehn (Set up/Tear Down)  
Andy Gellner (Kitchen)  
John Dienesch (Ambassador)  
Lorraine Hesch (Kitchen)  
Shirley Hinsperger (Kitchen)  
Glenn Grabe (Ambassador)  
Theresa Grabe (Ambassador)  
Erich Bliefert (Ambassador)  
Judy Penteker (Set up/Tear Down)  
Christa Bendix (Kitchen)  
Ed Gierscher (Ambassador)  
Heidi Hesch (Kitchen)  
Ingrid Hesch (Kitchen)  
Mrs Kreischer (Kitchen)  
Ursula Hesch (Kitchen)  
Nancy Fritsch (Kitchen)  
Arlene Vandepas (Kitchen)  
Jeremy Vandepas (Ambassador)  
K Bidner (Kitchen)  
K Paulini (M) (Kitchen)  
K Paulini (J) (Kitchen)  
Barb Gierscher (Kitchen)  
Kolina Travares (Set up/Tear Down)*

The Number of donated hours for Oktoberfest will be reported in the next Blatt.

Serving Your Community

# FM 98.5

## CKWR

**Listen Saturdays to:**  
**Continental Breakfast**  
 6-8 am with Henning Grumme  
**Deutsche Hit-Parade**  
 8-10 am with Herman & Christel

**Sundays:**  
 from 12-1pm  
 with Harry, Frank & Anneliese  
**Musik Melodies**  
*Viel Spass beim zuhören*



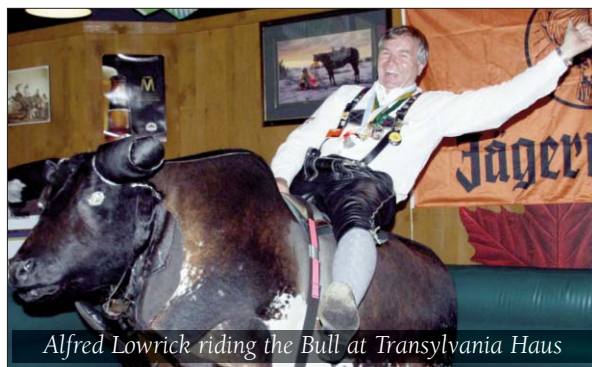
# OKTOBERFEST



*"So You Think You Can Tanz" Contestants*



*Transylvania Club Dancers*



*Alfred Lowrick riding the Bull at Transylvania Haus*



*Miss Oktoberfest flying with the TCK Dancers*

*Hofbrau Band at German Pioneers Day*



*Transylvania Haus*





## TRANSYLVANIA CHOR

Unser Chor hat nun mit dem Proben der Weihnachtslieder angefangen und würde sich freuen, wenn all die, die angekündigt haben, dass sie sich uns bis zum Weihnachtskonzert anschließen wollen, nun auch kämen.

Our choir has begun to practise our Christmas selections. We would like it if all those who told us they would join us for the Christmas concert would actually do that. We would welcome all new and especially younger voices.

Jeder, der unseren Chor in der letzten Zeit gehört hat, zum Beispiel beim German Pioneers' Day, weiß, dass ihr euch auf Überraschungen bereit stellen könnt, denn Dieter dirigiert uns immer wieder etwas anders. Dazu gehören natürlich die Variationen im Tempo und in der Lautstärke, aber auch von ihm neugefasste Liedvarianten. Wir arbeiten daran, seinen hohen Standard zu erreichen, und haben trotzdem immer noch Zeit für ein paar Witze oder eine Tasse Kaffee mit Schuss nach der Probe. Alle sind eingeladen mitzusingen.

Everyone who listened to us lately, for instance

For anybody who is interested to hear the truly fabulous

### **KIEV CHAMBER CHOIR CHRISTMAS PROGRAM**

on November 25, 7:30 p.m. at the First United Church in Waterloo, please call Gerhard or Claudia at 519 884 0332. Tickets are \$ 40 each for two hours of heavenly music.

at the German Pioneers' Day realizes that we are full of refreshing surprises. Dieter never directs us the same way twice. That means you can always count on variations of tempo and volume, along with modifications Dieter writes specifically for us. We are working hard to meet his high standards, but there is also always time for a joke or a cup of coffee with a little extra after our practises. Everybody is invited to join us Monday evenings at 7 p.m.

*Gerhard Griebenow, Chor Praesident*



## KARTENSPIEL-GRUPPE

Es wird bekannt gegeben, dass die Kartenspiel Gruppe sich wieder jeden Donnerstag, von 12.30 Uhr bis 17.00 Uhr im Schwaben Klub trifft. Jeder der gerne mitmachen möchte ist herzlich willkommen.



### **Henry Walser Funeral Home**

**Henry Walser  
Owner/Funeral Director**

**507 Frederick Street  
Kitchener, ON N2B 2A5**

**Tel.: (519) 749-8467**

**Fax: (519) 749-8174**

**Email: [henry@walser.ca](mailto:henry@walser.ca)**

**[www.henrywalser.com](http://www.henrywalser.com)**

*KITCHENER'S ONLY INDEPENDENTLY FAMILY OWNED FUNERAL HOME.*





## SENIOREN-TREFFEN

Bei gutem Essen und gemütlichem Beisammensein treffen sich die Senioren jeden dritten Mittwoch im Monat im Alpen Klub. Unsere nächsten Zusammenkünfte finden jeweils am Mittwoch, den 16. November und den 21. Dezember 2011, wie immer um 11:30 AM. Um Anmeldung wird gebeten unter Tel. 519-744-1191. Bringt auch eure Freunde mit.

*Mathias Wolf, Präsident des KUV und Sterbefonds und Leiter der Seniorengruppe*



## SIEBENBÜRGISCHE ZEITUNG

Die Bezieher der Siebenbürgischen Zeitung werden ersucht die Bezugsgebuehr fuer das Jahr 2012 von \$45.00 vor dem 31 Dezember 2011 zu bezahlen. Den Scheck bitte ich auf "Alliance of Transylvania Saxons" auszustellen und an Transylvania Club abzusenden oder abzugeben.

*Vielan Dank, Trudy Schneider, Kassierin*

**OUR OFFICE HOURS:  
WEDNESDAY TO FRIDAY 9:00 AM TO 1:00 PM**

**1668 KING STREET E,  
KITCHENER, ON, N2G 2P1  
Tel: (519) 744-1191**

DEUTSCH-SPRECHENDE  
RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN

**KAREN A. SCHERL**

B.A. HONS., LL.B.

P.O. Box 27024, 245 Strasburg Rd.,  
Kitchener, Ontario, Canada N2E 3W0  
Tel. & Fax: 1-519-576-7634

*(auch Mitglied des Transylvania Klubs)*

**ERB and ERB**

**INSURANCE BROKERS LTD.**

*INSURANCE & FINANCIAL SERVICES SINCE 1919*

**579-4270**

*Recommended Insurance  
Broker Of  
The Transylvania Club*

**What you want to  
protect the most,  
WE PROTECT THE BEST!™**



**SCHNEIDERS®**

J.M. SCHNEIDER INC.  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften





## FAMILIENNACHRICHTEN - FAMILY ANNOUNCEMENTS

Mitglieder die ein Jubiläum oder einen Geburtstag bekannt geben wollen, sollen sich bei Käthe Löwrick (519-745-8048) oder bei Heidi Lowrick (519-662-1757) (hlowrick@gmail.com) melden.

Members that would like to announce an anniversary or birthday are asked to contact Käthe Löwrick at 519-745-8048 or Heidi Lowrick by phone at 519-662-1757 or by email at hlowrick@gmail.com.

### GEBURTSANZEIGE - BIRTH ANNOUNCEMENTS



*Amy and Chris Kube proudly announce the arrival of their son*

*Rennison Christopher Kube*

*born October 5, 2011.*

*Grandparents are*

*Ron & Annemarie*

*(nee Karschti) Schatz,*

*Loreen Hay and Dave & Carol Kube.*

*Great Grandparents - Johann (Niedereidisch) &*

*Regina (nee Kappes) (Zendersch) Karschti and Steve*

*(Weilau) & Maria (nee Emrich) (Posbusch) Schatz*

*and Pearl Andrews (Mount Forest).*

### JUBILÄUM - ANNIVERSARIES

*Michael und Maria Budaker*

*feierten am 14 Oktober, 2011 im kreis der Familie und Freunden*

*ihr 60jaehriges Hochzeits-Jubilaem.*

*Geboren ist Michael in Weisskirch und Maria in Tatsch, Siebenbuergen.*





## FAMILIENNACHRICHTEN - FAMILY ANNOUNCEMENTS

### EHESCHLISSUNGEN - WEDDINGS

*Ronald Adam Schatz &  
Ashley Nova Schatz (nee Tinder)*

*celebrated their marriage on August 20, 2011.*

*Proud parents are Ron & Annemarie (Waterloo), Vicky  
Tinder (Florida) and Dave Tinder (Florida).*

*Grandparents  
Johann (Niedereidisch) & Regina (nee Kappes)  
(Zendersch) Karschti  
and Steve (Weilau)  
& Maria (nee Emrich) (Posbusch) Schatz.*



*Heidi (nee Stefani)  
and Keith Heiman*

*were married Aug. 27, 2011 in Parksville, BC.*

*Parents  
Bernard and Brigitte Stefani and Mr. & Mrs.  
Heiman of Parksville, BC.*

*Grandparents  
Martin & Edith Stefani of Kitchener, ON.*





## FAMILIENNACHRICHTEN - FAMILY ANNOUNCEMENTS

### **TODESFAELLE - DEATHS**

#### *Michael Hinzl*

*verstarb am 29 September, 2011 im Alter von 89 Jahren.  
Geboren ist der verstorbene in Zendersch, Siebenbuergen.*

#### *Rudy Albrecht*

*verstarb am 5 September, 2011 im Alter von 78 Jahren.  
Geboren ist der verstorbene in Libein, Tschechische Republik*

### **MONTHLY BIRTHDAY CELEBRATIONS**

We wish to extend best wishes to the following members who are celebrating a birthday in the month of November. If you have a birthday in this month and your name does not appear in the list, please call our office with the correct information in order that we can update our membership records and database.

### **NOVEMBER BIRTHDAYS**

*Patricia Mantle  
Katharina Jung  
Ruth Friedel  
Michael Fritsch  
Maria Penteker  
Katharina Fritsch  
Alexander Udvari  
Herbert Kuhn  
Shelley Hartig  
Michael Werner  
Martin Stefani  
Katharina Mann  
Maria Stuehler  
Veronika Frim*

*Danielle Fritsch  
Katharina Emrich  
Gerhard Gross  
Kurt Emrich  
Waldemar Scholtes  
Johanna Rampelt  
Katharina Baumann  
Troy Mantle  
Katharina Hanek  
Hans Wolf  
John Schmidt  
Linda Emrich  
Cristina Tocitu  
Elizabeth Egi*

*Ursula Hesch  
Rosi Ungar  
Manfred Gabber  
Reinhard Schmidt  
Leah Hensel-Williams  
Ernest W. Dyck  
Georg Werner  
Juergen Rett  
Michael Zobel  
Katharina Benki  
Ruth Murray  
John Albrecht*

Please call me with your Real Estate needs



**Tina Torok**

Sales Representative

RE/MAX Twin City Realty Inc., Brokerage  
Independently Owned and Operated

83 Erb Street West  
Waterloo, ON N2L 6C2  
519-885-0200 519-500-0940  
tinatorok@rogers.com  
www.tinatorok.com  
Fax: 519-885-4914

**RE/MAX**

"Always there for you"

Folgende Mitglieder treffen sich monatlich für mehrere freiwillige Stunden um für Sie das Monatsblatt vorzubereiten. / The following members meet monthly and donate their time to bring you this informative and entertaining newsletter:

Käthe Löwrick, Käthe Benki, Anneliese Scherl, Maria Hamestuk, Käthe Dienesch, Käthe Werner und Helgard Werner.

Herausgeber/Editor: Heidi Löwrick

Familiennachrichten (Family announcements):

Käthe Löwrick, Telefon: 519-745-8048

Heidi Löwrick (hlowrick@gmail.com)

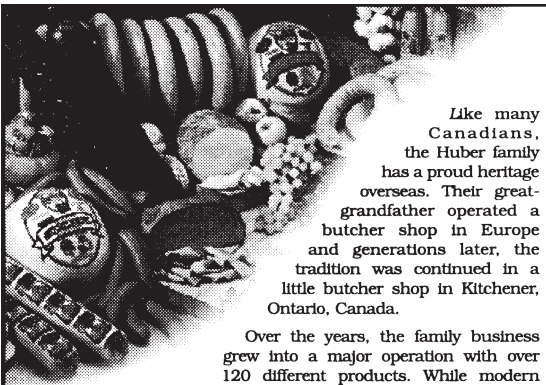
Telefon: 519-662-1757

**ACHTUNG! - ATTENTION! - ACHTUNG!**

Einsendeschluss für die nächste Folge:

15. November 2011.

Articles for the next bulletin must be submitted by November 15th, 2011.



Like many Canadians, the Huber family has a proud heritage overseas. Their great-grandfather operated a butcher shop in Europe and generations later, the tradition was continued in a little butcher shop in Kitchener, Ontario, Canada.

Over the years, the family business grew into a major operation with over 120 different products. While modern technology and machinery continues to be added to improve overall production, Piller Sausages & Delicatessens Limited is still faithful to the same traditional methods and ingredients used in their European homeland.

**Old World  
Tradition**

New World  
Quality



"Gold Medal  
Award Winning Taste"

**Piller's**

P.O. Box 338, Waterloo, Ontario, Canada N2J 4A4  
Tel: (519) 743-1412 Fax: (519) 743-6945  
http://www.pillers.com

VINYL • ALUMINUM • PORCH • ENCLOSURES

P  
A  
T  
I  
O  
A  
N  
D  
S  
T  
E  
E  
L  
D  
O  
O  
R  
S

**PM Windows & Doors**

Giving Great Service & Excellent Value For Over 18 Years!



Call **PM** Windows & Doors today! You can count on our team of professionals to install the best in energy efficient windows & doors!

For your free in home estimate, call **576-8327**  
or visit our Showroom at 1358 Victoria St. N., Kitchener  
or visit **PM** on the WEB @ [www.pm.on.ca](http://www.pm.on.ca)

BAY WINDOWS • SUNROOMS • BOW WINDOWS

G  
A  
R  
D  
E  
N  
/  
F  
R  
E  
N  
C  
H  
D  
O  
O  
R  
S



Astron Specialty Metals Ltd.

**ASTRON SPECIALTY  
METALS LIMITED**

[www.astronmetals.com](http://www.astronmetals.com)

**519-884-0590**



# TRANSYLVANIA CLUB KITCHENER

## 2011 Vorstand / 2011 Board of Directors

Präsident	Alfred Löwrick	President
1. Vizepräsident	Hans Gross	1st Vice-President
2. Vizepräsident	Robert Hesch	2nd Vice-President
Schriftführer	Annemarie Schatz	Secretary
Hauptkassier	John Dienesch	Treasurer
1. Kassier	Lisa Fritsch	Assistant Treasurer
Mitglieder Kassier	Katie Dienesch	Membership Treasurer
Veranstaltungsleiter	Reinhard Schmidt	Special Events Director
Gebäudeverwalter #1	Andy Gellner	Property Manager #1
Gebäudeverwalter #2	David Green	Property Manager #2
Presseleiter	Heidi Löwrick	Nachrichtenblatt Editor
Pressekomitee	Kaethe Löwrick	Press Committee Member
Webmaster	Robert Emrich	Webmaster
Oktoberfestkomitee Vorsitzender	Stephanie Plomp	Okt-fest Committee Chairperson
Oktoberfestkomitee Mitglied #1	Reinhold Fritsch	Oktoberfest Committee Member #1
Oktoberfestkomitee Mitglied #2	John C. Werner	Oktoberfest Committee Member #2
Oktoberfestkomitee Mitglied – Float	Chris Gellner	Oktoberfest Committee - Float
Kulturgruppenleiter	Erika Schmidt	Cultural Group Chairperson
Präsidentin des Frauenvereins	Helgard Werner	President of the Ladies Auxiliary
Präsident Krankenunterstützungsverein	Mathias Wolf	Bereavement Funds/Sterbefond